

СИДНИ ШЕЛДОН

КОНЕЦ СВЕТА



Издательство АСТ
МОСКВА

УДК 821.111-312.4(73)
ББК 84(7Coe)-44
Ш42

Серия «Шелдон-exclusive»

Sidney Sheldon

THE DOOMSDAY CONSPIRACY

Перевод с английского А. П. Романова

Компьютерный дизайн Е. Д. Фerez

Печатается с разрешения Sidney Sheldon Family Limited Partnership и литературных агентств Morton L. Janklow Associates и Prava и Prevodi International Literary Agency.

Шелдон, Сидни.
Ш42 Конец света : [роман] / Сидни Шелдон ; [пер. с англ. А. П. Романова]. — Москва : Издательство АСТ, 2021. — 384 с. — (Шелдон-exclusive).

ISBN 978-5-17-089124-5

Тайная акция, подготовленная спецслужбами нескольких стран...

Акция по уничтожению международной группы туристов, случайно ставших свидетелями катастрофы НЛО...

Но когда все свидетели убраны, приходит время умирать и тем, кто — по своей воле или невольно — стали исполнителем этой акции. В живых остался только один — американец Роберт Беллами, человек, которому когда-то удалось пройти ад Вьетнамской войны. И теперь он вовсе не собирается сдаваться без борьбы — а превращается из жертвы в охотника...

УДК 821.111-312.4(73)
ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-17-089124-5
© Sidney Sheldon Family Limited Partnership, 1994
© Перевод. А. П. Романов, наследники, 2014
© Издание на русском языке AST Publishers, 2021

Пролог

*Утендорф, Швейцария
Воскресенье, 14 октября
15.00*

Очевидцы происходящего стояли у края поля и в ужасе молчали, не в силах вымолвить ни слова. Картина, представшая перед ними, была фантастической — настоящий кошмар, будто извлеченный из глубин подсознания первобытного человека. Каждый из них реагировал на это зрелище по-своему: один побледнел, другого стошнило, женщину била неудержимая дрожь. Кто-то подумал: «У меня сейчас будет разрыв сердца!» Пожилой священник вытер пот со лба и перекрестился: «Господи, помоги мне. Помоги нам всем. Защити нас от этого воплощения дьявола. Мы все-таки увидели лик Сатаны. Это конец света, настал час Страшного суда.

Настал Армагеддон... Армагеддон... Армагеддон...»

Книга первая

ОХОТНИК

Воскресенье, 14 октября
21.00

ТЕЛЕГРАММА «МОЛНИЯ»

СОВЕРШЕННО СЕКРЕТНО.

АГЕНТСТВО НАЦИОНАЛЬНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ –
ЗАМЕСТИТЕЛЮ ДИРЕКТОРА СЛУЖБЫ
БЕЗОПАСНОСТИ ШВЕЙЦАРИИ.

В ОДНОМ ЭКЗЕМПЛЯРЕ.

ТОЛЬКО ДЛЯ ПРОЧТЕНИЯ.

СОДЕРЖАНИЕ: ОПЕРАЦИЯ «КОНЕЦ СВЕТА».

ПРИСТУПАЙТЕ К ДЕЙСТВИЯМ.

УВЕДОМИТЕ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ СЛУЖБЫ
ВОЗДУШНОГО ОБНАРУЖЕНИЯ.

КОНЕЦ.

Воскресенье, 14 октября
21.15

ТЕЛЕГРАММА «МОЛНИЯ»

СОВЕРШЕННО СЕКРЕТНО.

АГЕНТСТВО НАЦИОНАЛЬНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ.
ЗАМЕСТИТЕЛЮ ДИРЕКТОРА УПРАВЛЕНИЯ
ВОЕННО-МОРСКОЙ РАЗВЕДКИ 17-ГО ОКРУГА.

В ОДНОМ ЭКЗЕМПЛЯРЕ.

ТОЛЬКО ДЛЯ ПРОЧТЕНИЯ.

СОДЕРЖАНИЕ: НЕМЕДЛЕННО ОРГАНИЗУЙТЕ
ВРЕМЕННЫЙ ПЕРЕВОД КОМАНДЕРА РОБЕРТА
БЕЛЛАМИ В РАСПОРЯЖЕНИЕ АГЕНТСТВА
НАЦИОНАЛЬНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ.

КОНЕЦ .

Глава 1

День первый

Понедельник, 15 октября

Он снова лежал в переполненной палате госпиталя военной базы Ку-Чи во Вьетнаме, а Сюзан склонялась над его койкой — такая прекрасная, в накрахмаленном белоснежном халате. Она шептала: «Приснись, моряк. Ты не должен умереть».

И когда он услышал волшебные звуки ее голоса, то почти забыл о боли. Сюзан что-то еще шептала ему на ухо, но громко зазвенел звонок, и он не смог разобрать ее слов. Протянув руку, чтобы прижать ее к себе, он ощутил пустоту.

Это был звонок телефона, и именно он окончательно разбудил Роберта Беллами. Он неохотно открыл глаза, не желая расставаться с видением. Телефон рядом с кроватью продолжал настойчиво звонить. Роберт посмотрел на часы: четыре часа утра. Злой оттого, что кто-то прервал сон, он схватил трубку.

— Черт побери, вы знаете, который сейчас час?

— Командер Беллами? — спросил низкий мужской голос.

— Да...

— У меня сообщение для вас, командер. Вам приказано к шести утра явиться в штаб-квартиру

Агентства национальной безопасности в Форт-Миде к генералу Хиллиарду. Вы все поняли, командер?

— Да. — «И нет, скорее даже нет».

Командер Роберт Беллами медленно положил трубку телефона и задумался. Какого черта нужно от него Агентству национальной безопасности? Ведь он служил в штабе военно-морской разведки. И что за срочность такая, если встреча назначена на шесть утра? Он лег и снова закрыл глаза, пытаясь вспомнить сон. Ведь сон этот был таким реальным, и Роберт, конечно, понимал, что вызван он был вчерашним звонком Сюзан.

— Роберт...

При звуке ее голоса у него, как всегда, перехватило дыхание.

— Привет, Сюзан.

— У тебя все в порядке, Роберт?

— Конечно, все великолепно. А как поживает семья денежных мешков?

— Пожалуйста, не надо.

— Хорошо. Как дела у Монте?

Роберт не мог заставить себя сказать «у твоего мужа», потому что не так давно и сам был ее мужем.

— У него все хорошо. Я просто хотела сказать тебе, что мы некоторое время будем отсутствовать, так что ты не беспокойся.

Это было так похоже на Сюзан. Роберт старался говорить спокойно:

— Куда вы на этот раз отправляетесь?

— Мы летим в Бразилию.

«На личном «Боинге-727» этого денежного мешка».

— У Монте там какие-то деловые интересы.

— Серьезно? А я думал, что он просто владеет этой страной.

— Не надо, Роберт, пожалуйста.

— Извини.

Оба некоторое время молчали.

— Мне бы хотелось, чтобы настроение у тебя было получше, — сказала Сюзан.

— Так оно и было бы, если бы ты была здесь.

— Мне хотелось бы, чтобы ты нашел хорошую женщину и был счастлив с ней.

— Я уже нашел прекрасную женщину, Сюзан. — Этот чертов комок в горле мешал ему говорить. — И знаешь, что случилось? Я потерял ее.

— Если ты будешь постоянно вспоминать об этом, то я перестану тебе звонить.

Внезапно Роберта охватил страх.

— Не говори так, пожалуйста. — Она была его жизненной силой, он даже и думать не хотел, что может больше никогда не услышать ее.

Роберт постарался придать своему голосу беспечность и бодрость.

— Я собираюсь выйти на улицу, найти какую-нибудь аппетитную блондинку и затрахаться с ней до смерти.

— Я хочу, чтобы ты нашел.

— Обещаю тебе это.

— Я очень тревожусь за тебя, дорогой.

— Не стоит, у меня действительно все отлично. —

Он почти задохнулся от собственной лжи. Если бы только она знала правду! Но он ни с кем не мог говорить об этом, особенно с Сюзан, он и в мыслях не мог допустить, чтобы она жалела его.

— Я позвоню тебе из Бразилии, — сказала Сюзан.

Потом наступила долгая пауза, никто из них не мог говорить, потому что им надо было так много сказать, но было бы лучше, если бы все это осталось невысказанным.

— Мне пора, Роберт.

— Сюзан?

— Да?

— Я люблю тебя, детка, и всегда буду любить.

— Я знаю это и тоже люблю тебя, Роберт.

И в этом было все — и горечь, и радость. Они по-прежнему так сильно любили друг друга.

«Вы такая прекрасная пара», — говорили им все друзья. Что же произошло?

Коммандер Роберт Беллами вылез из кровати и босиком прошел через гостиную, где все напоминало ему о Сюзан. Здесь было с десяток фотографий их с Сюзан — застывшие моменты их жизни. Вот они вдвоем ловят рыбу в горах Шотландии, стоят перед статуей Будды в тайландском храме, едут в карете по садам Борджиа в Риме. На всех фотографиях они обнимались и смеялись — два безумно влюбленных человека.

Пройдя на кухню, Роберт включил кофейник. Часы на кухне показывали пятнадцать минут пятого. Поколебавшись секунду, он снял трубку телефона и набрал номер. После шестого гудка трубку сняли, и он услышал голос адмирала Уиттакера.

— Слушаю.

— Адмирал...

— Да?

— Это Роберт. Извините великодушно, что разбудил вас, сэр. Но ко мне сейчас был какой-то странный звонок из Агентства национальной безопасности.

— Из АНБ? А что им нужно?

— Не знаю. Мне просто было приказано в шесть утра прибыть к генералу Хиллиарду.

В трубке некоторое время стояло молчание.

— Возможно, что тебя переводят туда.

— Этого не может быть, в этом нет никакого смысла. Почему они...

— Совершенно ясно, что дело срочное, Роберт. Ты позвонишь мне после встречи с генералом?

— Я так и сделаю. Спасибо.

На этом их разговор закончился. «Не стоило беспокоить старика», — подумал Роберт. Два года назад адмирал ушел в отставку с поста начальника военно-морской разведки, вернее сказать, его вынудили уйти. Ходили слухи, что в качестве подачи ВМС США предоставили адмиралу где-то небольшой кабинет и предложили заниматься какими-то пустяковыми делами резервного флота. Адмирал не знал текущих дел разведки, но он был покровителем Роберта и самым близким в мире человеком, не считая, конечно, Сюзан, а Роберту необходимо было с кем-то поговорить. После ухода жены он замкнулся в себе, жил в каком-то выдуманном мире, в другом измерении, времени, пространстве, где они с Сюзан были счастливой супружеской парой, смеялись и любили друг друга. «А может быть, все и не так, — подумал Роберт, — просто я не представляю, как все может быть по-другому».

Кофе был готов. Он немного горчил, и Роберт подумал, что это, наверное, бразильский кофе.

Он взял чашку с собой в ванную, где внимательно посмотрел на себя в зеркало. На вид слегка за сорок, высокий, стройный, развитой физически, мужественное лицо, волевой подбородок, умные, пронизательные темные глаза, темные волосы. Длинный глубокий шрам на груди — следствие авиационной катастрофы. Но все это в той жизни, где была Сюзан, а в этой жизни ее нет.

Роберт побрился, принял душ и подошел к шкафу с одеждой. Интересно, что надевать? Морскую

форму или гражданский костюм? В конце концов он выбрал темно-серый костюм, белую рубашку и серый шелковый галстук. Он очень мало знал об Агентстве национальной безопасности — только то, что «Дворец Загадок», как называли АНБ, стоял над всеми другими американскими разведывательными службами и был самой секретной из них. «Что им надо от меня? Ладно, скоро выясню».

Глава 2

Агентство национальной безопасности тщательно скрыто на территории в восемьдесят два акра в Форт-Миде, штат Мэриленд, и располагается в двух зданиях, которые вместе взятые в два раза больше всего комплекса ЦРУ в Лэнгли, штат Виргиния. Оно было создано для обеспечения и защиты средств связи Соединенных Штатов, а также для сбора данных электронной разведки со всего мира. В агентстве работают несколько тысяч человек, и туда поступает такое количество информации, что объем документации составляет каждый день свыше сорока тонн.

Было еще темно, когда командер Роберт Беллами подъехал к первым воротам. Перед ним была стена высотой восемь футов, поверх которой проходила колючая проволока, и караульная будка с двумя вооруженными охранниками. Один из охранников остался в будке, наблюдая за тем, как его напарник подошел к машине.

— Что вам угодно? — спросил охранник у Роберта.

— Командер Беллами по вызову генерала Хиллиарда.

— Разрешите посмотреть ваше удостоверение, командер?

Роберт Беллами вытащил бумажник и достал из него удостоверение офицера военно-морской разведки. Охранник внимательно изучил удостоверение и вернул его Роберту.

— Благодарю вас, командер.

Он кивнул охраннику в будке, и ворота открылись.

Охранник в будке поднял трубку телефона и сказал:

— К вам следует командер Беллами.

Спустя минуту Роберт подъехал к воротам, приводимым в движение с помощью электропривода.

К машине снова подошел вооруженный охранник.

— Командер Беллами?

— Да.

— Разрешите, пожалуйста, посмотреть ваше удостоверение.

Роберт хотел было возмутиться, но потом подумал: «Какого черта возмущаться, ведь это же их вотчина». Он снова достал бумажник и предъявил охраннику удостоверение.

— Благодарю вас, командер. — Охранник сделал какой-то незаметный жест, и ворота раскрылись.

Роберт поехал дальше и увидел впереди третью стену. «Боже мой, — подумал он, — такое впечатление, словно я нахожусь в стране Оз¹».

К машине подошел очередной вооруженный охранник. Роберт полез за бумажником, но охранник взглянул на номер автомобиля и сказал:

— Поезжайте, пожалуйста, прямо к административному корпусу, командер. Вас там встретят.

¹ Страна Оз — сказочное королевство, в котором проживают герои сказок американского писателя-сказочника Лимана Фрэнка Баума. — *Примеч. пер.*

— Спасибо.

Ворота раскрылись, и Роберт подъехал к громадному белому зданию, у входа в которое, приплясывая на октябрьском ветру, его поджидал человек в штатском.

— Можете оставить машину прямо здесь, командер, — крикнул он. — О ней позаботятся.

Беллами оставил ключи в замке зажигания и вылез из машины. Встречавшему его мужчине было за тридцать. Высокий, худощавый и бледный, он выглядел так, будто годами не бывал на солнце.

— Меня зовут Гаррисон Келлер. Я провожу вас в кабинет генерала Хиллиарда.

Они вошли в большой холл с высоким потолком, где за столом сидел мужчина в штатском.

— Командер Беллами?

Роберт обернулся и услышал щелчок затвора фотоаппарата.

— Благодарю вас, сэр.

Беллами повернулся к Келлеру.

— А что...

— Это займет у нас всего минуту, — поспешно заверил его Келлер.

Через шестьдесят секунд на пиджак Беллами прикололи сине-белую карточку с его фотографией.

— Пожалуйста, все время носите эту карточку, пока будете находиться в здании.

— Хорошо.

Они двинулись вперед по длинному белому коридору. Беллами заметил, что по обе стороны коридора с интервалом в двадцать футов в стенах были вмонтированы скрытые камеры.

— Как велико это здание? — спросил Роберт.

— Его площадь свыше двух миллионов квадратных футов, командер.

— Что?

— Да. Этот коридор — самый длинный коридор в мире, девятьсот восемьдесят футов. У нас здесь полная автономная система самообеспечения: есть торговый центр, кафетерий, почта, восемь закусовых, больница с операционной и зубоврачебным кабинетом, отделение банка, химчистка, обувной магазин, парикмахерская и прочее.

«Да тут целый город», — подумал Роберт. Он находил это довольно унылым.

Они вошли в огромный зал, заполненный бесчисленным множеством компьютеров. Роберт остановился в изумлении.

— Впечатляет, не правда ли? Это только один из наших компьютерных залов. В этом комплексе на три миллиарда компьютеров и дешифровальных машин.

— А сколько людей здесь работает?

— Около шестнадцати тысяч.

«Так какого же черта им надо от меня?» — подумал Роберт Беллами.

Келлер подвел его к отдельному лифту, который открыл собственным ключом. Поднявшись на нужный этаж, они пошли по другому длинному коридору и наконец оказались у кабинетов, расположенных в конце холла.

— Сюда, командер. — Они вошли в большую приемную, в которой стояло четыре стола для секретарей. Две секретарши уже находились на своих рабочих местах. Гаррисон Келлер кивнул одной из них, она нажала кнопку, и дверь в кабинет распахнулась со щелчком.

— Проходите, пожалуйста, джентльмены. Генерал вас ждет.

— Сюда, пожалуйста, — сказал Келлер.

Роберт проследовал за ним в рабочий кабинет генерала. Потолок и стены большой комнаты были звуконепроницаемыми, она была хорошо обставлена, украшена фотографиями и личными вещами. Было ясно, что хозяин кабинета проводит в нем большую часть своего времени.

Генералу Марку Хиллиарду, заместителю директора Агентства национальной безопасности, было за пятьдесят. Очень высокий, с холодными стальными глазами, генерал был одет в серый костюм, белую рубашку с серым галстуком. «Похоже, что я правильно подобрал одежду», — подумал Роберт.

— Генерал Хиллиард, это командер Беллами, — сказал Келлер.

— Спасибо, что пришли, командер.

«Можно подумать, что это было приглашение на чай», — мелькнуло в голове у Роберта.

Они с генералом обменялись рукопожатиями.

— Садитесь, держу пари, что не откажетесь от чашки кофе.

— Да, сэр. — «Похоже, что этот человек умеет читать мысли».

— А вы, Гаррисон?

— Нет, благодарю вас. — Гаррисон сел в кресло, стоящее в углу кабинета.

Генерал нажал кнопку звонка, и мужчина с восточной внешностью внес в кабинет поднос с кофейником и датским печеньем. Роберт отметил про себя, что на пиджаке человека не было идентификационной карточки. Он разлил чудесно пахнущий кофе.

— Как вы пьете кофе? — спросил генерал Хиллиард.

— Черный, пожалуйста.

На вкус напиток был отменным.

Двое мужчин сидели в мягких кожаных креслах и смотрели друг на друга.

— Директор попросил меня встретиться с вами, — сказал генерал.

Директор. Эдвард Сандерсон. Человек-легенда в шпионских кругах. Блестящий безжалостный мастер закулисных интриг, осуществивший ряд дерзких операций по всему миру. Человек, который редко показывается на публике, о котором говорят шепотом.

— Как долго вы служите в отделе военно-морской разведки Семнадцатого округа, командер? — спросил генерал Хиллиард.

Роберт принял его игру. Он готов был поспорить на месячное жалованье, что генералу известен день и час его поступления на службу в военно-морскую разведку.

— Пятнадцать лет.

— А до этого, насколько мне известно, вы командовали эскадрильей морской авиации во Вьетнаме.

— Да, сэр.

— Там вас сбили, и доктора не ожидали, что вы выкарабкаетесь.

Доктор тогда сказал: «Забудьте о нем. Он не выживет». Роберт был обречен, такую боль невозможно было переносить. И тогда над ним склонилась Сюзан: «Открой глаза, моряк. Ты не должен умереть». Он заставил себя открыть глаза и сквозь пелену боли увидел самую прекрасную женщину, которую ему когда-либо доводилось видеть. У женщины было мягкое, округлое лицо, густые черные волосы, сверкающие карие глаза, лучезарная улыбка. Он попытался заговорить, но это было выше его сил.

Генерал Хиллиард что-то сказал.

Роберт отвлекся от своих мыслей и вернулся к действительности.